

Colires de la ^{ta} Cruz La 7-n. 31
Comedia
Leg. ~~Tea~~ 1-149-13, 24.
El tufaldino Español

y
Espiritada fingida

En 3. Actos.

Acto 1.º (An. 1.º)

Tea 1-149-13, A
(parte 1.º)

Personas.

Com. Pantaleon Barbera vicentino

Ar. ~~bera~~ Cobielo Portugues.

Lep. Trupaldino tomo.

Masf. El Doctor Catalan.

Pepe. Brioneta andaluz.

1^o. Eduardo Castellano.

1^a. Eulalia Castellana

2^a. Flaminia Castellana

caulos. Columbina Italiana.

Nina un chico.

cuñados.

Danzarines.

Eduar. Remarcéis noble Auditorio,
 bello concurso de damas,
 Conclave de Cavalleros,
 noble moquetera enquadra
 y quanto en este real
 Coliseo no amparan
 que venir á oír Comedia
 de D.^o Juan y de D.^o Sena;
 Cano de Castilla, idea
 fabula, invencion ó chanza
 pues bien se puede bolver
 el que ha caído en contraria,
 porque viendo todo el año
 con Comedias Castellanas
 fastidiado el gusto, intento
 que una novedad estrana
 saliendo del comun orden
 transmute toda la farsa.

De Compañia Española
se ha estamar Italiana:
La Señora Columina
Señora Flaminia, Eulalia,
Doctor Pamealon, Cobielo,
Briquela y Tufaldi en tablas
tienen; y lo banta mi nombre
mudo en esta circunstancia,
y ya me llamo Eduardo;
y aun para mas semejanza,
pues comedia Tufaldina
no es mas que un hablar en varias
lenguas como Sevovena
Severa, Neapolitana,
Botonera Piamontera
Milanera, y Bergamasca,
cada uno con la mania
que en la nacion sobrenada
aca; he querido que sigan
la misma Severa; y hablan

en *Idioma Portugués*,
 en la lengua *Catalana*
 en *Vizcaino*, dejando
Paciano, Galan y Paman
 que hablen en lengua *Espanola*,
 como alla en lengua *torcana*;
 solo en *Italiano*, porque
 no se olvide que es *la Italia*,
 la invencion habla la *venica*,
 y van *macaronizadas*
 las lenguas porque se entienden,
 que sino fuera una *zambra*.
 La invencion es *esquinta*,
 la empresa bien vein q. es *adria*,
 y solo es posible a fuerza
 de ingenio, *derempenarla*.
 no hemos podido hacer mas
 porque *vn. tiempo gana*
 el veros que transformamos
 personas, *loves, y crinas*,

teatro, idea, y asunto
en otro objeto, hasta
que imitando sus primores
logre agradaros su traza;
y puer esta antigua norma
todas las líneas truncadas
una Comedia Centauro
oy sale en idea Italiana
y en verso español partida
esta introducción; miradla
^{Vedla con}
~~con~~ preloio, y al acabar, fin
esta tercera Tornada
con dos palmadas o tres
me direis si es buena o mala,
que ahora es forzoso que empiece
el esta suerte... ¿En q. te paras,
Trupaldino?

S. Trupaldino.... Ecola aquí; ¿con una Carta
mas si es para vñ. la carta,
es a vñ. y no es para dñ.

que es de vñ. y aun Camarada.

Edu... ¿Quién te la dio?

Fruz... Columbina.

Edu... la primer piedad que Eulalia
me concede: ¡oh quiera amor
que hallera alivio mis amias!

Fruz... ten cuidado si ella más
me pone alguna porgata.

lee Edu... si alguna disculpa puedo
tener la que es desgraciada
deir a quien la reate
una prision inhumana
lo es tanto, en la que mi padre
me aflige, que era en la cama
de decir que busqueis
camino, discurso, y traza
de hablarme, y comunicarme
una que tengo ideada
y aun dado principio con que
entreis y salgais en land

rep^{ta} { Habia Desgracia mayor,
que ver que esté mi Desgracia
ó mi ventura en mi mano,
sin poder...

{ J. Cobielo atribuyendo á
Eduardo.

Covie... De duas vegadas
que á fularum chegar quixeo
desque se atribei, na prara
v'à pillei.

Educa... Seor Cobielo!

Covie... Meu amigo e minha alma!
que ystu p^ou? Vora merced
ou sembrante con fantasma?
estemarrido o gestu, triste
o bulto!; porque naon fala?

Ant... El demonio del villete

Covie... Que villete?

Ant... El meu dama
le ha puesto...

Educa... Calla villano

Covie... Que calle? Eio naon: naon basta?

¿Este que dices que tein
 por nome villete ^{ya} para
 por aca? ¿Es con do mundo?
 ¿Es hombre a carne humana?
 porque por o santo exudo,
 que fua con unco chagor
 que en defensa a meu amigo
 con esta folla lle faza
 mais menuxor....

Eua... suspende

vuetra calera fidalgo,
 que ya que ere hablador necio
 ha emperado a aclararla
 siendo tan amigo nuestro
 no he de tener recatada
 mi pena a ver.

Covie... ¡tu home!

que con pilouzon se mamó,
 è que tee por capitán
 a nobiera hereditaria
 non se fala in cirimonias;

Vaya o censo.

Edua... El cuento voyco.

trif...; digan el diablo el hombre

las fantaxiñas que gasta.

Edua... Ya sabeis que á Eulalia adeus.

Corie... Cuido que es la vora ingrata

minina, parenta minha

por á parte e minha alma,

por Flamimã seu parenta

es meu amorino.

Edua. Etmada

e mi Eulalia, que es la propia

que vos decia, y en su cara

tiene consigo á Flamimã

su prima, ni a una esperanza

en cinco años e cariño

dió su ingratitude entrada;

sevilla sin premio alguno

hasta hoy que buscar me manda

en este papel, camino

para que conga hablarla;

es esto tan imposible
 por la vida extravagancia
 un Pame Pantaleon,
 (que el rivo de Nizaya
 tiene el nombre,) y por el Pano
 Denvelo conque la guarda
 que no denubre mi juicio
 camino, fama, ni traza
 alograr mi dicha, quando
 mi dicha me hace las salda
 a que aspiraba mi amor;
 que; pero si no me engaña
 mi dolo, el es quien Nega

Come... Home, el teing injusta fecha

tuy... Haciendo viene corbetas

Edu... Disimulad mientras para

pues a ninguno conoce

S. Pame... San Pame son; tienes carcas

el proprio, el es, no es el,

¡ay mas tales semejanzas!

tuy... it mi me mira (carre alla)

{ has do
 has coradas como
 ¿quiere conocer
 a bupald? }

el hombre o la fantasma;
en allí

Eduar.: ¿No mandará algo?

Covie.: Una merced, no sé qué
o que quier?

Pant.ⁿ... Sobrinos míos,

¿como etis no abiaran
a persona?

Truf.: ¿No pollino?

¿cicia donde cae la albarda
que no la descubro?

Pant.ⁿ... Bobo,

no eres hijo de Incaya,

Sancho liquiricaimeca?

Y hasta en ser un alimañar
como parecer me pinter.

Eduar.: ¡Uy dicha mas impemada!

Dile que eres.

Truf.: Dile que eres.

Eduar.: ¡Uy vaya an!

Truf.: ¡Uy an vaya.

Edna... Pi puer, tío cemi vida.

tut... Pi puer, tío cemi vida.

Edna... Este que cun se ampara...

tut... Este que huo por mampara...

Edna... En vuestro sobrino Sancho...

tut... En vuestro pollino el ancho...

Edna... Temido de Aracaya...

tut... Tundo como aragaya...

Edna... Solo a veron

tut... So Paifero.

Pam^w... Turbas pechos, cotos andas,
ven conmigo, que con tiempo
viacinos presto deasnas.

Cotie... Vaañ fical e Portugal;
que inda vira, cen regaden
o diablo e en inferno
no en te medo le turbaran.

Edna... Señor trae vuestro sobrino
las especies mui bonradas
en terra.

Pam^w... No es Sanchico

hijo le manó Viruato
tia le primo, de Padres
que son mis primos hermanas?

Edu... Si Señor

Pamⁿ... Pues es sobrino.

Edu... El que lo duda, le agraviado
a él y a vos, a mi me tienen
su persona encomendada,
y como está medio falto,
es cosa que no se halla
sin mí.

Pamⁿ... Pues tu también tengas
que auto aprentor, anchas
cara tienes, aunque tengas
peradumbre mucha en caras.

Edu... Por qué?

Pamⁿ... Por que tres ha días
que demonios con Eulalian
retoman le cuerpo dentro.

Corie... En, spiritus se chaman
en miña terra; en tem
conque ao mismo diabo espanta.

Pantⁿ... ¿Reliquia Señor Señor?

Corie... En u peru & as barbas
el que conquistou à India
el señor Vascu & Pama.

Edu... ¿cuas que fuere que de idea (ap
fuere esta que començada
me dice Eulalia que tiene)?
c'lo hallo riendo en cifraarla
pues es Pantaleon tan tonto
que es facil que se perriada
à lo que intento: v'h Señor
trufaldino, ay que no es nada
lo que ha hallado vuestro tio;
Di si, a quanto oigas que habla } al oido
mi voz.

Truf... Lo que v'm. quisiere.

Edu... ¿no es verdad que tengo gracia
particular...?

Truf... Si Señor

Edu... Contra las envidias...

Truf... Si Señor.

Eduar... ¿que con sola
mi presencia se acobardan
los malignos?

Ant... Si señor.

Eduar... En esto puede haber falta?

Ant... Si señor

Eduar... No siempre bauto.

Ant... No siempre

Eduar... Desalo aulla.

Pant^o... Pues si demonio amata
heren hombres, coras santas.

Eduar... No es por santidad, sino es
tenerme las coras malas.
natural antipatía.

Pant^o... Hombre, tu eres el Ricaya
que otros tener no pudieran
tanta fuerza antipatía.

Eduar... ¿Amor que aulla lo fereis

Pant^o... Sobrinos mano alarga

Ant... ¿Y para qué?

Eduar... Para ir

Donde vuestro tío os manda
 Truf... No quiero si no me dan

catrice pollas aradas

que tengo un hambac q. Rabio
 Pant... Ay Demonias, tanto Lampas?

Edna... Yo voy con vos, no teneis
 que tener miedo a nada.

Truf... Pues Ramon enorabuena.

Covie... Venera merced quier lle faga
 compaña?

Pant... Lo agradezco.

Covie... Por miña vida.

Pant... Ya basta.

Covie... Vaya voste.

Pant... No me corras.

Covie... Ahora

Pant... Ahora

Covie... ua palabra;

Vos, sevey molesto; syndu

a verem meus camarada

è al seu Timpaldu.

Part. ... No ciertas

(10)

como no me entres en caros

pero ablatarles por tomar

Corie ... Poi fincas freidas de callos

por noo señor que y home

es tido y, a moiganga.

Ema ... Ya estoy alla introducido,

y a daré lugar y traza

a ver a Flaminia.

Corie ... Amigo

meu corazon me reclama.

Eny ... Como haya bien que Lampar,

yo he encontrado brava maula

vame y. Flaminia, y Eulalia, vert. a la Francera, y
despues Columbina.

Flamin. La traza es la mas graciosa
que se pudo descubrir.

Ema ... Voy Flaminia a conseguir

dos cosas; la una es fuerza

que es que no se vailan

cantar, reir, salir fuera,

y es la otra hacer de manera
para poderle espantar
con enredo invenciones
y con arrobros que crean
que yo endemoniada sea
para fengar las acciones
que egecuta con la don
temiendolos encerrados,
opresos, y maltratados.

Plam... cuala suerte le de Dios,
que ni tú a Eduardo veí,
ni yo a Covelo.

Eula... ¿a Covelo?

¿Luego te cuenta de velo
ese antiguo Portugués?

Plam... ¿Pues que tiene, no es muy bueno?

Eula... Para molde a tambor
a tapo y a enjugador.

Plam... Si ha a quedarse al sereno
basta para diversion.

Eula.... Oyes llama la Italiana,
que te juro que no es vana
y ha de ayudar la invencion
de panno.

Flamini... Ella es peregrina:
¡Vth Columbrina!

S. Colum^a.... Signora,
so sua serva, sua ragazza;
parlate ordenate à mè.

Eula.... ¿Que dice, que yo la ordeno?

Flamini... Et ero sus rationes fandi.

Eula.... ¿Pues quiere ser Capellán?
Rara faramalla tiene;
yo estoy mala.

Colum... Compatico.

Eula.... Tu has de ayudar...

Colum... Votlo mexto.

Eula.... Quando yo excediere...

Colum... Cherto.

Eula.... En quearme.

Colum... Neberino.

Ham^a... Es q^d es todo...

Corum... Servitu.

12

Plam... Fingimiento.

Corum... Serva vera

Eula... Ella habla que desespera,

Desala con Percebu;

Esto se te encarga à ti

que informes esta muger

de lo que luego ha de hacer

Doct... Deu no done mal Jordi.

Plam... Ya está el Doctor Catalan

en Campaña

Doct... Oh miñoneta;

estigase voste quieta.

Eula... ¡It este aviado se habran

a parte a fantaleon;

entabio mi fingimiento;

¡que corage, que tormento!

¡Quien eres tu fantarmon

que mi salud te debela?

Plam... Ved.

Doct... ¿Que?

En
S. el Doctor,
y Brigueta

Flamini... Que esta' estemoniada

Colum.... Oh povera, vada, vada.

Dot.... Jo tot sol, no no; a Briguella.

Brig.... Item, que es lo que mandau?

que me videnau? que quereu?

que hi intentau, si faciu

si boueu, o si trauau.

Eula.... Alud totos mi furor.

Brig.... Este, y esta si acomete.

Yo, ver, y ella.

Dot.... O el fadrinet

en casa que es hablador

en quapo; pillau evidenci

Eula... Quien a mi se ha de acercar

que no le embie a escandar

al campo de Barcelona?

Dot.... El pulso

Flamini... No temau nada

Dot... No que tens son estriablador;

donenla des obr arador

con un chic de camalada.

Flamini... Encadenada à una mamá
con diablo que la devore?.

Doct... Si Señora

Colum... Oh que si more!

¡Oh cara patrona mía!

Doct... Oh mal piache, esto le pará
à la dona que mas quieró

Eula... Que me vivo, que me muero!

C. Flam... Que es esto que andas en cara?

En on
Sant. Miguel
Dino y Eduardo.

Colum... chis Patrona tormentosa
mi pare, patrone vecchio
que si more.

Flam... Pues quien perra?

¡moras dan à los enfermos
y luego quejas se hacen?

Eula... No es Eduardo el que veo?

Flam... Si Eulalia.

Truf... ¡Me Linda Cara!

¡Aqui habia pan y torrevino
que cante.

Edna... Fuera apañado.

Brig... Presto compuniera lo esto
con tomar y hacer que fuere
lo propio que ello por ello

Edna... ¿Din ver el Doctor?

Dot... No soy.

Edna... ¿Que es lo que está padeciendo
esta Dama?

Dot... Una materia

en el pulso y movimiento,
que esta dama esta endiablada
tengo conegut.

Brig... ¿Conegut?

tambien yo me endemoniara
pero fuera por comerlos.

Edna... ¿Como ha podido venir?

Plani... Dejad que ya lo tenemos.

Edna... Pues si no es mas q. es el daño
que algo es apañado en fuego,
y dejadme de palabras

Decíla, verén que presto
se soniega.

(10)

Pant... ¿Venda si tienes
con diablo conocimiento.

Manu... Oyes, parece que ha dado...

Eula... En qué?

Manu... En nuestro penamamiento.

Colum... veníte qua, è vortia. No
incatene il monstro horrendo.

Eula... Eulalia, dueño adorado,
si es acaso fingimiento,
el que has ordenado, hijo
de tu superior ingenio,
mi corazón adivino
se aturde, pudo conocerlo,
y á Pantaleón que me dio
la noticia, ya le tengo
persuadido á que está solo
en mi presencia el remedio

...tu mal
Eula... Bien digo yo
que eres Eduardo discreto;
y así es fuera aqueste engaño,
que ya prevenido tengo
para después en la merced
de Santaleón, un enredo
que le espante y le persuada
Pant... diga lo que gasta tiempo
en tus palabras.

Edu... ¿Túgale
que es esto fieri diuuelor?

Eula... Dime algo en latín que pueda
para añadir salsa al cuento
deur, y que se confundan.

Edu... Dye

Doct... Si es lo que sospecho
dame una exopetada
a este hombre; per nom a Ven

que esto es mentiroso.

Eduar...cui bien à Dios.

Eula...ve Dios dulce dueño

Eduar...¿Serás mía?

Eula...No lo dices.

Eduar...No te adoro

Eula...No te quiero

Pantⁿ...Hombre apártate, q. haces: ¿vender
con la diablo en Requiebro?

Eduar...No me apartaré, más mira....

Pantⁿ...¿Qué?

Eduar...Que bolverá el sueño

que ahora tiene en sueño fúria.

Pantⁿ...Eras no, que ya te entiendo
el maular.

Curum...Signorá, dica

con sua lingua; vá se Peto.

Eula...Vou occider millores

Eduar...Polo? Yo también lo quiero.

Brig... ¿Larin sabes? Diabulum aves

Doct... Eso es molt fingid.

Pant... Ah peras;

verdad es, niemes Patillas.

Eduar... ¡Maras la muger peaverso!

eso no q.^e estoy yo aqui

y en el nombre de Oliveras:-

Eula... ¡Fate race.

Truf... ¿Maras pide?

rodavia no comemos.

Eduar... De durandante y Merlin.

Pant... ¡O Santos, yo te encomiendo
mi alma!

Eduar... Mando q.^e te aguietes.

Ham... Ya va en su quierid volviendo.

Panta... Hombre ¿fame q.^e deves
lo q.^e re cosa primero

Eulal... ¿Dont estoy. Padre, Señora?

Pant... Hijos

Eulal... Pues q.^e caballeros
son estos?

Eduar... Vros. criados.

Pam... Este es el sobrino nro.

8

Sancho Liguizicainicas.

Truf... Si Señora, soy el mismo
Sancho de las cofainicas.

Edu... Quieres callar masadero;

es mi criado, con quien
sed has equivocado creyendo
q.^e es el sobrino q.^e espera.

Cap.

Eula... Ya lo conozco; p. cierto
q.^e he hecho buena groceria
en no hablaros; pero tengo
tal el corazon.

Doct... Señoras,

entrau entrau p.^a dentro
allí, q.^e no estais molbona,
y quando hablareis de menos
es mol mifor.

Pam... Bienvenidas;
veres Eulalias.

Eula... Primero
pienso dar la bienvenida

a mi primo, y darle de
las gracias & q.^e conduca
conigo quanto desco;
pues para el mal q.^e me aflige
viene con el un rugero
q.^e con su presencia alivia
quanto pesares padesco.

Colum... Per questo maledil cor,
è gran cosa, un choveneto;
andiamo

Pant... Andas q.^e te sues
mereare en últimos centos
& tierras.

Ham... ¿Que es lo q.^e dices?
¿quiereas este instante bueno
quinzale a esta pobreza?

Eulal... Volaberunt, volaberunt.

Ham... Mira si volvió.

Pant... ¿Que dices?

Eulal... Devorare partem meum.

Pant... Ay q.^e diables me confundes.

Colum... Benedico di palermo.

Edu.... Veremédia.

(7)

Doct.... Aneda, si plau.

Truf.... chy q.^e le casca, me huelgo.

Eula.... Te he de confundir infame
si no haces lo q.^e yo quiero;
¿no está en su lugar la mesa?

Flam... Si.

Eulal... Pues cosa será ello. (v. con Flaminia y Columbina)

Pant.... A picaras, ¿con tu padres
maridos el mas pequeños
de tu madres?

Edu.... Advertid
q.^e una hija no es el dueño
de sus acciones; q.^e lo es
el espíritu violento
q.^e riene en si.

Pant... Pues al diablo
carco, si doy en su cuerpo;
¿Docroz q.^e mal riene Eulalias?

Doct... Señor yo ring por certo
q.^e es un chic de parazato;

guardela voste q.^e en esto
esta su cura.

Pant... Eso purgo.

Doct... Conque es gero q.^e de zelo
voy morir (v.^e)

Buig... Con cien mil paradas
remediará yo este cuento (v.^e)

Edu.... Señora Pantraleon aung.^e

Diga el Doctox (q.^e es un meciò)
lo q.^e quisiere, esto son
espíritus; y el remedio
(p.^x q.^e ellos dan gran riqueza)
para vna. hija, es pascos
vaile y música.

Pant... Pues hombres
mas q.^e curarlos, es eso
espíritas mi voltillos

Truf... Ya estoy de hambre q.^e no veo:
zio, no hay q.^e manduara?

Pant... Ese es vno. apoderito
entraos.

Edu..... Quien aspira solo
a servir obedeciendo -
fuera es callar. (vrs.)

Pant... Yo a sobrinos
traigo con el pensamiento
de casarle con Plaminias
q. asi ~~de~~ gasto pocos rengos;
ya Eulalia si es q. es mentirza
su demoniaduras pienso
con diez ducados de dotes
encasales a Covielos;
esto esta lindo rumiado,
y ahora escribamos coraco
a Guipuscoa q. ya es tarde.

Eul... Añudo si esta escribiendo (al P. y Pla-
minia)

Plam.... Ya esta

Eulal... Puer al quarto bajo
ve y dile a los carpinteros
q. den los golpes y rixen
como lo desé dispueso.

Flam... Voy volando

Pant... Yo al paxientes

Pozo de Palotes, Pedros,
le escribo q.^e dentro encastras
me envié seis libras de yerro
para muestras; mas Eulalias
ríenes & volverme de resos
si es verdad q.^e en cuerpos ríenes
demonios.

Eulalias... Si.

Pant... ¿Como oyeron
desde aculla? Larga orejas
ríenes malditos entiendo.

Eulal... Y para q.^e no lo dudes.

Pant... ¿Golpes en ricaras? Hay miedos
q.^e se venden casas.

Eulal... Ah, te ~~remito~~ ^{remito} un compañero
con mi forma.

Pant... Tesuchuitas

~~Tern~~ ^{Tern} ~~quitas~~ ^{quitas}. Padres mos.

Eula... Si no lo cree

Voces... Que muera.

Ahora & la mesa en q.^e esta escribiendo J.^e la cabera

de una muñeca grande de ombros y cintura remien-
do embecida en la mesa la beerridura de suerte q.
ruba quatro varas en alto y en estando subida
corriende los brazos q.^e son a proporción de la altu-
ra ~~de~~ y lanzando de la estremidad de los dedos
dos fogones de polvora, vuela o se hunde quedán-
dose la mesa como estaba y S.^{en} Cobiello, Trufaldin
y Eduardo

Pant... Diablos míos yo prometo
crear q.^e crea diablos ahora
y en la ora de mis entriexos;
¿no hay quien Pantalón socorra
q.^e me zambucan infieros?

Edu.... ¿Que es esto?

Truf... ¿De q.^e da voces
señor tío?

Cobiello... ¡o pasapeiro!

da rúa, bein sober pode
amigu a favoreceiros.

Pant... El demonio me persigue.

Cobie... Eu para maganús reme
a folia.

Eula... ¿Que es este Padre?

Pant... Hijas mías yo los creo;
huespede no apartes no
de mi hija, pues eres bueno
contra espiritus; no vengas
a darme, ay Dios q. tiemblo.

Colum. Ya so infamada, o' signad
che dichite ancora, e' vero?

Pant... E ben trovato a' mi costas.

Eula... Ya lo ha creído, apretemos:
miza padre, sino quieres *(entruécese)*
q. imbocando el cermeverso
trastorne montes y mares,
esferas y paralelos
aparta este hombre de mi
q. tiene mi' ardor suseto
para q. no se desmaya.

Pant... Aparta & si no quieres: *(Venga a' Eulalia)*
a' tu lado y bien cerca
ha de estar.

Inf... Eso queremos

Edu.... Yo por haceros el gusto
no me quitaré un momento
de su viro.

Pant.... Si p.^{te} Excmo;
y ahora manda q.^e allá dentro
se vayan.

Eduar... Vos

Eul.... Tu solo

rienes en mi fusia imperio
pero aduicate q.^e en el día
q.^e no me busque duros,
ferrines, meriendas, bailes
para mi divertimento,
dandome licencia tu,
he de hacer de su pellejo
horrida por campus, dundum;
allá va aung.^e no lo entiendo. (C)

Ham... Sigamoslos.

Colum... ¿Esco ancora?

Pant... Tarufaldino.

Fru... ¿Que se ofrece?

Pamr... ¿Eduardo?

Eduar... Decid.

Pamr... ¿lobiolo?

vosotros sacadme pudes
de surtos y de tormentos

Cobi... ¿cómo?

Pamr... Dandros en Eulalias
endiablado casamiento,
y a Trufaldin a Flaminias.

Cobi... Non podo ficar resuelto
a tanta, q.^e en uno fidalgu
se aventura mucho preciu.

Truf... Yo con qualquiera muger
q.^e me den cosas contentas
como la pueda guisar
y izmela a ratos comiendo.

Edu... ¡ohy disparate mayor!!
pero darle ocasion pienso
de hablar lobiolo a flaminia;
a sus hijas llamaremos,
y yendote tu ya sabes

(Cap)

3
q.^a a Eulalia solo yo puedo
hablarla, y lo bien puedo
proponer el mismo medio
a Flaminia.

Pant... Tu te vas
haciendo de casas dueña,
mas no importas, yo me fio;
Flaminia, Eulalia. (S. en)

Eula... ¿Que es esto?

Pant... Oye al huequero de mi partes
y tu tambien a cobielos
de las propias; y pong.⁶
mayor resguardo atento;
Trufaldin, mientras yo vuelvas
pues por sobornos te tengo
y exco mis angres, cuidados
con mis honras. (V. 6)

Truf... Yo te ofresco
q.^a con toda quantia fueren
cupiere pare lo q.^a debo;

Cobi... Minu bien, miña veldade,
gracias doy a vuestro ceo
por aspiados q.^e ring
dese q.^e finca morando
por vos.

Flam... Yo tengo a fortuna
poder hablaros y veros.
q.^e estamon tan encerradas.

Fauf... Oa cuidado con eso
q.^e estoy ya aqui.

Cobi... Pasa a la,
si naon quere levar feito (pegale
os cascos farina

Fauf... Pues
digame un. a lo q.^e quedo
sino he de oir lo q.^e decir?

Eula... Todo lo tenia yo hecho.

Eduar... Esta imbecion de la mesa
buena ~~xa~~ ha entrado, mas te ofusco
dueno mio pues ya sabes
mi aplicacion y mi genio

q.^o te ayude a d.^o parrmo.

Eula... ¿A quien le está metiendo eso?

Eduar... Claro es q.^o a mi, pues tus ojos
con el debido respeto

q.^o debo a tu onor, me premian.

Frufr... El terrigo, caballero

no se le axime a un tanto

q.^o ahora se está el diablo quieto.

Eduar... Anda belizze

(Pegale)

Frufr... El oficio

tiene gages estruendo.

Cobi... En miña vida, te adoro.

Flam... Una arencion agradezco.

Edu... ¿Serás mi Eulalia contrante?

Eula... Como tu proadas cuerdo.

Cobi... O q.^o beion.

Flam... Ya ay libertad.

Edu... Que venturosa!

Eula... Ya ay contento.

Frufr... Yo hago mi oficio de parrmo
p.^o q.^o con nadie me meto.

Pam... ¿Dios no venga mi río.

Cobi... Feing en memoria a Covielo;
i a Dios, los meus amosinos.

Fruf... Este se está conconiendo.

Eula... Vere no salga mi padre?

Edu... Dicho yo si me acuerdo
quedar en tu coxaron.

Fruf... Exorno prumuncia huevos
moles.

Covieli. Edua... *A Dios* ——— *vane*

Lach... *Yo con Dios.* ——— *vanse,*

S.^e Pantaleon. Sobrinos dime de presto,
¿que han dichos? *(Jorn^o)*

Fruf... *A Dios minina*
yo te estimo, yo te quiero,
eres mi vida y mi alma.

Pam... ¿Ya q.^e estás pascando? ¿peñas? *(le pega)*

Fruf... Yo me he estado pascando,
¿pues no es bastante lo q.^e he hecho?

Pan... Andas malvitas tu alma.

Fruf... Señores de todos llevo;

vuelvo a' decir q.^e no hay
oficio como el q.^e tengo.

S. Colum. Trufaldino.

Truf. Columbina.

Colum. Venire a' mancharse a' eso

Truf. Yo yeso, pues soy pascio.

Colum. O' q.^e no pascio di questo.

Truf. Dame aring.^e cuente un bocado.

Colum. O' q.^e dan vino tan delo.

Truf. Eso es bueno, sopa en vino.

Colum. Va sabete chichirdeos

& mia persona.

Truf. Pachicha

mi estomago esta' muriendo.

Colum. Seque, seque.

Truf. Fue mereque

pued' molarme los gargueros.

Colum. Ocho, veneto Fradito

Truf. O' italiana & los cielos.

Ayuntamiento de Madrid

La F. n. 34

Elburgalino Español

y
Expirada fingida

Tom. 2.

(Ap. 4e 10)

Tela 1-149-13, A

Obra (2)

Doct.... Yo sò estar con Pantalo,
è le dir, com es mentira
que este espiatada Eulalia

Brig... La ora infamia o picaardia,
[devergüenza, fingimiento
malbad, traicion y malicia,
el padre, el sobrino y tu
el vecino, la vecina,

[Las puertas, los corredores,
los aposentos, las sillas
todo en fin que habeis hecho?

Doct... [D las tempestats que giran
via fora los ha lanzat
Pantalo; a Eulalia y Plaminia
a carregat a Valtons
y en cara por yo la sirva
a Eulalia, broto content
que esta noua ande fugida
a Eduardo, y en bon loc

Brig... Puer toda tu medicina

no sirve de enamorarlos
si ipsoque en fin te contaminas?
no en la Payumba el fijo
de la Diosa de la brida?

Doc... Ya el pare, esta persuadit
que toda la malicia
de aquesta dona expoc-
perde de piebre maligna

si en la animal cavitat
que a ligada a un fil; le tiran
las especies que le poran
del discurso en la botiga

Brig... Pues con eso tendrian tu
la entricida que a toda priva;
y si yo ya que te sirvo
pudiera por una enquina
entrar ~~por~~ ^{que} me faze ruido

si el gesto de Columbina
contento estuviera

Doc... Calla,
que ya el carrer galant pira
el Tadrin.

Brig.... Mien?

3

Doct... tufaldino,

que porta nova divina,
y santo.

1.º Pam... De esta muerte

parecerás mis doctinas

G. tufald... Si Señor, so caballero

a casaca, a gorilla,

a espada y daga con moñon,

que esto es a la verlandina

Doct... tinguir bona complexio.

Pam... Oh Doctores! Buenos dias;

trabajo a paucar paientes.

Doct... Pa mott, bona, la matina

tuf... ¿dōs maitines? ero falta=

que me hechen agora encima

tras que me vo pareando,

que buro con cangariellas

no ira mas embarazado.

Pam... Como a mulas que es molinas

voy demandando este sobuinos

para ponerle con hijas

Con casaca de compaña
de agacinde, gorilla,
espada y daga pelu-
cor de moñon, y lom-
breno a la franza.
Como que no se pue-
de menear.

a tanto de matrimonios.

truf... Bien puede vñ. ir á las guías.

Doct... Como bien aseoñat
si á Eulalia y Compañía
vñs donan.

truf... Eso vedones
no los hay en mi familia.

Hasta que soy Caballero
y ando así, y vuelvo así,
con golilla y con caraca
(nuxiendome esto y zua)
pareco pabr con rueda
quando los mocor estiran

S. Eduardo... Estrella infiel, que te ha hecho
la pasión que en mí domina
que havíendote concedido
aver á Eulalia la dicha,
y poder vivir con ella
torpemente arrepentido
me quitaste de una vez
el bien que ante poseía?

truf... Éste es mi amo: verán

4
Como acia se emborraca
a verme tan guapo.

Pant... Eduardo,

Dios te guardes.

Eduar... Nuestra vida.

prospera el cielo.

Doct... Algún poc

de temp, a fer la visita

amen a Eulalia.

(v.)

Pant... No faltar,

que quedas enjarecidas

como perlas

Eduar... Caballero

no sabeis que escortenco?

al lado a Pamaleon

or veo y aunque or avina

mi atencion...

{spie. encendiendo la cal.

{trapaldino.

Truf... Soy Caballero,

y ando a talon y en puntillas.

Eduar... Pues que importa?

Truf... Mucho importa.

Eduar... Como?

Truf.... Como he estado en Indias.

Eduar... ¿Y allí son gueros?

Truf... crones.

Eduar... ¿Pues que son?

Truf... pares y pintas.

Eduar... Vive Dios...

Truf... Y vivirá.

Eduar... Me mi acero:-

Pant... ¡Ay picardías!

¿Con mis sobrina demandas?

Truf... ¿tambien Vm. se enfollina?

Eduar... ¡Tufaldino.

Truf... Estoy segura...

Eduar... De qué?

Truf... De tapicería.

Eticar... Ven acá, y Eulalia?

Truf... Eulalia

Eduar... Como está?

Truf... Mucha comida
me dan.

Eduar... Está buena?

Truf... ¿oró

parecero à Tuam uelas Viñas?

Pant... ¿Vinda dobrino, no parer.

Couar... ¿En fin tu parren abidas
trufaldino?

truf... Que dan mucho

macarron y carne frita,
mucho brocoli y formache,
y queso con Culembina
Caranne.

S. Eulalia... ¿Aquí está mi padre { Flaminia y Columb.
as

Flam... ¿traci la nave prevenida?

Eula... ¿c'ò jmo es no.

Colum... El mio Signore,
ei il vostro furore ingiusto
di parlare stanno.

Pant... ¿Dónde,

que es esto? ¿Dónde caminas?
¿como Casas desas? ¿y?

Flam... Como no hay quien la resista;
que apenas tu te salutas
nos hallamos a paticas
en la Calle.

Pam... Puer a pueras
no dejé llaves torcidas.

Eula... ¿Que llave? ¿Saber mi fuerza?

Puer hasta las propias fijas
de las puertas del Palacio
a Pluton, y precipitadas
con este dedo menique
las haré en un tén astillas.

Pam... Uy pecoras lo que alcanzas
en fuerza siendo tan chicas

Eula... Está en sí? ¿Como no deso
que vaya siguiendo a mira?

Pam... ¿Tienes demonio deboto?

Señal. flam.^a
Eduardo

Eduar... De que me acerque Flaminia
me hace señas.

Colum... ¿Con intendi;
;verso ami, ó che estulticia?

Eduar... [Columbina, ya está guapo

Colum... Vengas a Urogrovia

Eduar... Señoras a los pies vueltas.

Pam... Que te hablan, Eulalia mira.

Eula.... Esto no faltaba aora,
seo geta, seo troglodita,
seo garramenta que pienso
que ha de tener todavía
dominio en la criatura?

Edua.... Pues ella finge, yo finco;
¿quien dice que no?

truf.... Vete allá;
yo le tengo a esta maldita
un miedo como un tonel.

Edua.... Si la que tienes uadida
(que es fantadon de carca)
me arrojé para que vivan
a tus anchuras haciendo
los estragos que imaginas)
pretendes lograr, no importa
que en qualquier parte...

Eula.... ¿Que ira!

Edua.... ¿Que te cosa, he de tener
a raya tus tiramias.

Pant... Señores yo me confundo;

esto ser puedes mentiras.

Eula.... No te acerques.

Edna... ¿No me acerque)?

eso es lo que solicitas.

Eula.... ¿Quieres que arranque el barabio
desde Palermo a Sicilia?

Trufal... Eso no; si es que hay benigo
arranque en mi barriga

Eula... Que utragon heche al uloncayo
y que sobre utndelucia
exparia a Sierra morena,
que la Germania divida
ela Italia con los Alpes,
y punte a Sena con Pina...

Pan... Sino haces diablo mas que en
poco trabajos tendrian

Eula... ¿p. que intentas?

Edna.... Que te vayas

Uere centro donde avitas,
que puen te he pillado....

Corum.... Vancora

bela Deanone

Eula... Devia

Euar... No quiero

Eula... ¡Ay cómo infeliz!

que el corazón me palpita,

la voz me agota, el aliento

me derampana, la vida

me falta, (toma era llave)

que languidas agonias

(que en esta puerta de cara)

trepidante adormecida

desecha fallece (y ven

esta noche a verme) en frias

exálicas languideces

(que tengo una traza indida)

en que si ya no apanto

acre, di, tar, la men, ti, ra.

Euar... cluio.

Pam... ¡Ay cómo alma;

ay chocorras pequinillas;

Si [hombrer] maldito que ha hecho

Eduar... ^{meoas} ~~meoas~~ ~~meoas~~ me ~~meoas~~, y me irrita.

Colun... Oh fastante; orcia guato,
^{no} mal tonico ti mordica

Flami... Prima semi corazon!

Eduar... Que ya no hay q. andar con primas,
que se ha de quedar asi.

Buf... Utun bien que aunque me despidan
ya llevo yo mi vestido.

Pant... Hombre vermes & rodillos,
-Osea que vivas Eulalia.

Eduar... Como tu que entie permitas
tal ver a verla...

Pant... Eran no;
aunque matanza mas hisa
que hay toinos en Viscaya.

Eduar... Pues anni galanteria
has de deverle (aunque trates
tan mal a quien no debias)
que en vida se retorne:
En tu ser a toda prima
Buelve Eulalia.

Ensa... Baba ba, ba.

tut... Digan que gracia se niña!

Ensa... Meño, queño.

Flam... cluda he buelto.

Colum... il core adero lantimad

Flammi... Que lantima!

Colum... Che d'ore!

Flam... Depala que aora enta' linda,

que ani vestido ni coche

no hayas miedo se que pida.

Flammi... Vlevemonos.

Ensa... Papa papa

tut... Papas, donde hay longanizas?

Que mal gusto!

Colum... Chiv Patrone

non pillata fantasia

che questo non sarà niente

per che a vortia cara filla

è in corpo è anima, una

benedicta

Flam... Benedita

cio ei con la g. en mi beara.

| suelen hechar melecinas

andas andas.

{ En. y queda Ed. 100

Enas... Ya este acaro

mejora la suerte mía;

ya yo tengo a la cara

la llave; pero una cinta

trae, y atado un papelillo-

leej con ella: "La prevenida

"invencion para esta noche

"tenor pensado q. si no,

"y así pues te doy la llave)

"que mande hacer bien apura

"para este efecto, esta noche

"ven, para que a ella me avites,

"que supuesto que los dos

"esta accion deacreditan

"mi padre lleve un buen susto

"y el Doctor una paliza.

Repr.^{ta}...; chuzar a tan lindo humor

no la he tratado en mi vida!

Yré al fin; pero Covielo.

Covielo... Por que vosamercé fica

9
sen ciadu, estas receitas
le emboque a parte minha.

Brig. -- E para um. el remedio?

Cov. itl opoto: es medicina
conque tein el vortxo amu
e botar fora las tuipas.

Brig. ... Vive Dios que si supiera
que el mono le desafia.
copiera...

Cov. -- ¿Que e' isto?

Brig. -- E' hacenor
uma, do, tres corterias,
y decior que el papel
se le dare.

Cov. Poi camina.

{ v. Briguela.

Edu. -- Vemix e' mis entrana

Cov. ... vaite para ua porilga;
meu amiga home que teing
corazon hermapondita?

Edu. ... Como?

Cov. ... Como a duos semelhantes
festelau ua ninhina
e a o pai que ta malhada,
mali

12

Ue facéis Talamexian;

cu o la piera en portas

o de pira la Congrua

~~De~~ a dama que naon defendu.

Educa... Puer mui buena quedaria

mi esperanza disgustando

el objeto en quien estiva;

no es ella, Dama Eulalia;

a quien como otra obliocan

ancoramientos, y mas

con su padre, mi comicio

acia ella y acia el mui mara,

han de asegurar mis dichas,

las vuestras son fidalgadas

Covie... O Castinao non deuiro

talas voste que en castela

mutu seru que naon diga

o con a mui prudencia

facen mui porquerias

Educa... Y vos que a Flaminia amais

y el vela tambien os quitan

que facen con toda era plantar

Covie.. Cuidu que o Doctor reserua

en el conto, y le e enviado
u a pera d'astillencia.

Edu... Como?

Cobie... Ele escrito un villete
que entienda que si lle mia,
antes que o mate mia folla
rebenta d'aploperia

Edu... Conque le desajian
en el papel?

Cobie... Naon que es lina;
si ele naon morie d'espanto
e cumigo veina abriga
le voto con una coz
le castela d'cochinchina.

Edu... No perdere yo ene lance.

Cobie... Et estar vuras molto fied.

Edu... Si el le lleva por pistola
colgada de la pretina
don Neeta, seo Covielo
mandad que el responso o digan.

Cobie... Et un fidalgo naon le emperen
en Responso, ni letania

J. Eulalia, Flamunia, y Columbina

Juanse R. 10

Celam... E yo mi sento gradito
cai se me fache donare la vita
d' Pantalo el Doctor, nostri flatelli
seran no como quelli
se vole bambineto che langiure
tutto aprende, per' grande, e a teniure
las chateme las chate.

Flam... Donde camina tanto disparate
como tu ingenio intenta?

Eula... Ya tu duidar, Flammia me rebienta;
saber que tengo un padre miserable,
ridiculo, intratable,
ignorante, y celoso,
que linda prenda para darme expon^{er}
que no me le buquen mis acciones!

Flam... Si el gato no le pillas a doblone
que tiene soterrado,
no has hecho nada.

Eula... Ya está derangado.

Flam... Como?

Eula... Buena quimera!

¿Pues conque quieres tu que yo pudiera
gastar en tramoyeta y carpintero,

que hagan las invenciones conq. espero
bolver loco á todo. No soy diestra
y puedo ser maestra
graduada en ganancia.

Flami... Dime en vicio.

Eula.... Ello es fuerza saber algun oficio.

Flami... Si Pantaleon llega á entender Eulalia
que su gato de illegalia
en la Cuesta en que esta se le ha podido
que le dirás?

Eula.... Que para hallar marido
le he sacado ese encote,
que me lo ponga en cuenta á mi dote.

Colum... Illegiera mia patrona.

Eula... Que dices?

Colum... Vostro garzon
ancora con la sua chave
á entrato á vedere á voi.

Eula.... venga, pues no estando en casa
Tupaldin, ni Pantaleon
podemo hablar

Flami... Covielo

ya se desapareció,
no le he visto.

E. Eduar... ¿o dirán

mi bien, que pronto no estoy
a obedecerte, pues antes
que acabe el flamante amor
a espirar, vengo en tu ofo
a buscar la luz al sol.

Eula.... ¿o ha estado mala la entrada,
Kopiebitto, adulación,
y concepto.

Eduar... ¿o me corras,
ya sé que no sabré yo,
ni competir con tu ingenio,
ni encarecer mi pasión.

Eula.... Ah Columbina!

Colum... ¿tva serva.

Eula.... mientras hablamos los dos
como que te estás paseando
atiba acia el corredor
por si entiere sin sentido
mi padre: Flaminia no

te retires que tu tienes
parte en la Conjuracion.

Plamí... veamos que enredas.

Colum.... Parlate - - Ve

C^{da} [Che dice qual che canuon
... M'el mio pecho con fiera batalla
fanno guerra la gloria en amore
suno al altro grancañon
non dan tregua al mio povero core.

Eula.... ¿Conque al Doctor de España
Covieló?

Educa... Un papel le envié
delante de mí.

Plamí... ¿Quien viera
el trance desde un balcon?!

Colum... Presto signora, signora.

Eula.... ¿Que hay?

Colum... El nostro fantanton
que enciende.

Eula.... Pues si era piera
te entra, y por un Caracol

que hay en ella al quarto bajo
te bajo.

Educa... un bien à Dios. (V.)

Colum.... Ut Deso que sono un

Eula.....tu en la forma te dispon
que he dicho.

Colum...Vado nun brinco;

ò qui mi Vallegio. (V.)

Flamini... y yo?

Eula... ¿Que has à hacer? Estarte aqui.

Flamini... ¿Porible es que en Español
pretendas que Columбина
cante?

Eula... Si jamas su voz

mi padre ha oido, que importa

que en estilo maccaron

cante si lo ha à entender

como en Chino?

{^{en} J. Pantar.ⁿ y el Doctor

Pant....Vitoria Doctor

tu industrias conoceremos.

Doct...Yo è puat en un bollo

un call à una feradura

que mà multa es una coza

10/
tirò afuera, y si al ponerla
sobre ella; mortica temor;
à mentitt.

Pant.... Venen que palor
Nevan si es ~~max~~ admiracion:

Eulalia.

Eulal.... ¿Que es lo que quierdes? ¿Empuercese
¿no basta que mi fuor
buelva à esta muger si habla
porque fuera simazon
que depare una muger
à hablar sin ton ni sin son?
¿Pues que solicitan mas?

Pant.... It infames si habla traidor;
aqui cogite que trae
religias à admiracion,
Doctores.

Doct.... Pues no apogues
curant ma ciencia, apo
boudia que es religia magna.

Eulal.... No, no me la acerques. ¿Llego la bona

Doctor... Dh.

Ya esta conegut.

Eula... Que rabio,

y es tan grande mi afliccion
que estoy para rebentár.

Pant... ¿Pues has comido arroz?

Eula... Quitav, quitav.

Pant^o... Si aduinas

¿quien es Reliquia.

Flam... Dios

o perdane esta impiedad.

Eula... Es el hueso superior

de la camilla del brazo....

Doct... ¿De qui? ¿de qui?

Eula... De Scipion.

Pant... ¿Et picaras a esta suenter

Castigan esta invencion?

{La quiere
embestir.

Flam... Detente.

Eula... Yo me he perdido

enmendemos el heros.

Doct... Ferradura es a mi mulo

la Reliquia; ¿non dig yo

que es tot una patadat?

C. buy^o... Ya en traje carero estoy;

¿que es esto?

14
Pant... ¿Son ettu primas
emburtes; juas a Dios
que he de hacerles mil pedaxos.

Doct... ¿It no quexera la bent, por
creure que lla acusaria
a lla sant Inquisicion.

Truj... ¿Conque no esta endemoniada?
Pues siamo casemonos
v deme vñ. a Culebrina.

Eula... ¿Que masadero que son;
¿Pues quando tu le pedistes
la heradura al herador
no estaba yo junto a ti.

Pant... ¿Esto es cierto?

Doct... ¿E' rason.

Eula... Errando acerte, yo valgo
cada cabello un doblon;
aqui me he estado encerrada:
¿quieres mas semas Doctor?
en uno xero bolhillo
traer un villete feoz
de denario de Corrielo.

Pant... ¿Ento?

Doct... Veritat

Pant... Et lord,

tan diablo es como la perra
ellas madres a vitarot.

Doct... ¿Et entat fora?

Pant... ¿Fuera? Pere

al padren que me pario,
ni ha salido, ni aqui entrado
nadres.

Doct... En casa bongra,

que tuas abitot en la
laguna a canigo.

Flami... Clura como se han quedado.

Eula... Pues aora entra lo mejor

tuy... ¿Que va que se vuelven locos,
y parian en la parion?

~~En~~ Eulalia.... Oh tu magera inhumana
hija del cucl Titoro

monstruo infernal que te engullen
los hombres udon en dos.

Pant... ~~Quien a cansas te ha emeñado?~~

Mca Pda

Eula... El que me ha dado lección.

cta... clemente (pues no me creen)
a estos dos hombres con los
arequibes que acostumbrar.

Doct... San Cugat

Pam... San Que se yor.

Aut... Uy que en los devanes anda
a porras un monton
de duendes.

Eula... Uo los femais.

2.º un ca... Me quieres? Placer y honor?

ta Eula... Uno y otro porque ososan.

3.º un ca... Pues viendo a un proprio con
dulzura y amago
falso y terror
el seno se rasga

ta... a...
C. Columb... Montrandome Yo.

Ahora se le^{to} la cortina, y se ve un cenitio de luz como Palacio
encendido lo mas hermoso y alumbrado que se pueda. Colum-
bina cubierto el rostro con una mascarilla, sobre un elefante
a quien solo se ve la cara con la trompa y colmillos: a los lados
sentadas dos ninfas en dos Delfines, o grupos de nubes; y allado
de ellas mas afuera dos matachines a caballo, uno en un cabrito
y otro en un perro; y por el aire bajan otros dos a caballo, uno
en un lobo, y otro en un buo, y todo quatro con achas, y en

10
Obtenido
D.º tueno.

Claro
Apro

Llegando al tablado, que es al aparecer, las mug.^{es} se aparecen, y
bailan con ellas; con Eulalia q. se mezcla con ellos.

Pant --- Cto me puedo menear
de miedo.

Doct --- temblad esto.

truf --- Vota me Ueran mi diablo.

Flamini --- Esto ha hecho vuestro tenor.

ta
C. Colum --- De tu achento movida
amada y generosa dulce prenda
del monte y la luna

à 4. --- Veramparo las gutas machilentas

Y por mi boteracón

incendio el abrimo

boteracón las ondas

temblores la tierra

Colum --- Cuiro puer lo q. mandas

porque no había elemento q. no / eos

à tu precepto docil

encardaloro parche de Giveta

à 4. --- Viviendote el etna

sin llamas adurten

sin furias el Boreas

el mar sin tormentas

Colum --- Si hay alguno que oído
dude de la verdad x mis promesas
y de que yo te achuto

Conclusión el Acto
Decoración

para que el dñe arriúnes quando quieras

16

A. ... Diciendo qual sea
veras que mis fieras
le dan una ida
peor q. una buelta.

Los matachines se ponen ca-
da dos axellos a los lados del
Doctor y pantalón como
amenazadores.

Recit. latum. ... O tu pietat amante
si acuso esta presente
el torpe delinquente
Simulaculo constante
convencido tu ser benigno y tierno
Oh vóstras ministros al vireano
acometed orador
a los que vein y queden sepultados
en la estichia laguna

La. En. ... O los ofensas, logren la fortuna
E mi fuego preciso
basta era Reprensión

Colum. ... Pues les avino
teman temam q. en ira se mude
esta blanda advertencia e amor:
Pantaleon su venturoso no dude
y si a darte penares acude
Dó por cierto su muerte el Doctor

A. ... temam temam q. en ira se mude

esta blanda advertencia & amor
Pamuleon su denturo no dude
y si á darte pesares acude
De' por cuenta su muerte el Doctor.
teman teman q. en ia. V^{ta}

Rep^{ta}. Flamin... Poco se le ha conocido

la mudanza de la lengua.

Eula... Bien se ha portado.

Pant... ¿Y ahora

que dices Doctor, o berran?

Doct... En cara dig que ha mentit
o es una gran hechicera.

Eul... Que no le hayan al Doctor
voto la media Cabera!

Pant... Urdas que incredulo eres,
bien puedes guardar Vistas;
á buscar voy sacristanes
que confusen caras mentiras.

Eula... Como aquel hombre no traiga
que tiene virtud secreta
contra espíritus, no importa.

Pant... Eulalia que te agradecan
es preciso, que la Diabla

no me dieren algun felpa;
pero no hacerte remedio
no puede ser. (v.)

Ante... Luego fuera;
yo la dejara endiablada,
que así que así las mas hembras
lo son.

Doct... Pues ting ocasio...

al p. Co... Por ver que efecto esta idea
ha hecho y si la hemos logrado
quien oir de esta puerta.

Doct... Filla meba el mio cor,
no incredulitat se crega
la meba que avo en panio
amorosa a tu belleza.

Edna... ¿Que enucho? ¿Que va que salgo
y le vacio como a espueña
por un balcon?

Doct... Bien por ocure
tu perfecio que ma peno
voldria entrar a foter huan
gorando vortia presenua;

y si es confese agravada
la espinitable dolencia,
no vindie a fer los remedios
ni veure el sol q. me quemá.

Fuys... Con tan blander apocismo
poco durará la tela
de la entrada al Doctor

Educa... Habria mayor desvergüenza.

Flami... El Doctor se ha buuelto loco.

Eura... Inmemento, sino vieras
que el castigaron mi mano
era logio mas que aprenta
vive el cielo...

Doct... Oh menchar blanc!
¡o sabrosa fúrneta!

Eura... Que en el rostro te estampára
cemi celera las señas;
pero pues tanta oradica
el que no haga caso de ellas
merece, mas que ultrajarme
con creen que pudo ser cierto;
Yo haré (pues lo que persuaden

à mi padre se' que tenga
tal motivo) que à ti proprio
te cures puer que te enfermas.

Edna... Eulalia.

Eula... Eduardo.

Edna... Siempre

obras tu como tu misma En. 1.º 2.

Truf... Dye, y estando delante

un pollino bien pudiera...

Doct... Me?

Truf... Hacer...

Doct... Me?

Truf... Lo que gustare

con ere paa vedoncellas. (v.º)

Doct... Flaminia escóltame tú.

Cobielo. Poi à entrada me fianquea

ò descuida conque sal

l'antelo, la muiña prenda

he et intrar à ver pua crista

Doct... Foras et ma parte y tenga

vostra voluntat mi amor.

Cobielo... ¿Que coïdo fala coelo

te amosimú, por o' santo
Cicalom te uia Ygreia { Va por detiañ señalando
que lã de' na cotiladao { donde se la ha te cancar.

Doct... E pren eta paga sea
el alma que o donare.

Flamii... Heamoro trage etela

Covie... tomareile a medida
para que omando he sea:

[como te o golpe que deo
lo a pulci, lla foneixar.

C. Brig.... Señor, ya está aquí la mula.

Doct... Venem, ¿mas qui vã?

Coviel... Peleipa

magao parre, tu falas
con una minuna fexneras?

Doct... Chiran.

Covie... Chonxeras.

Flam... tenero

Doct... Pres eres valent, Brigela
dame una cuchillada.

Brig... Se la he de dar tan tremenda
que le haga coniar, y temo

que quede la sala puerca:
mejor es darsela tu.

19

Doct... Un cartelà, mai non tremas;
fora ving que lo te aguarde. (v.º)

Covie... Oñon coy de yo que fizera
tamana dioluicion
na Dama a Cartela. (v.º)

Flamini... Buen modo a pedir celo

Brig... Que a Columbina no vea!

E. Colum... Señora che la tua prima...

Flamini... Que es lo que quiere?

Colum... ti aspecto.

Flamini... Voy. — (v.º)

Brig... Cucho mas esperado

Columbina amada y bella
me tienen mi corazón
en dos niñas habieran.

[que en el blanco atu. g.º
jugandome a la Rayuela
me tian como ladillo
como tep me boltean.

Colum... Oh Brionela! tace ancora

non trufaldino ti veda
non far trapano.

Brig... Ya sè
sin trapanos no le teman.

que la sancha, aunque es angosta
si sale ya que no entra
à qualquiera, y a era forma
melones son a entegueras,
di mi nina en que quedamos?

Colum... eton è pòble...

Brig... Ea.

Colum... itexamine al vostro amore.

Brig... Porque, D.^a Melindrea?

Colum... voy me pare fantomone.

Brig... Los gigantes decas?

vedonde he a vir yo por ellos?

Colum... Di bufoni mia belera
non fa pensiero.

Brig... it un pandero?

Bien presto te le tragera

Colum... it Dio, a Dio.

E. trufal... ith Culembuna,
donde entra?

Colum... ¡Aúnora è festa.

20

Brig... Con un servidor & vñ.

Truf... Perdón vñ. que le tenga
à embarcar.

Brig... Embarcaro

para mi? Sea manteca.

Colum... ¿E por que vñ non pillate
à cargo la mia defema?

Truf... Porque sobre el cargo vuestro
no me hechen el cargo acuestar
& quatro cargas & palos.

Colum... Es cobarde.

Truf... Esto es prudencia

Brig... ¡Aque era espada si quiere
que veamos por el que queda
era Señora.

Truf... Por mi.

Brig... Como?

Truf... Si vñ. se la lleva
por mi queda para vñ.
y vñ. es quien carga con ella.

¡Ah perro! Quien te pudriere
marcar las narices.

Brig... ¡Bello

prenda adorada.

Tuf... ¡Ay que celo!

Colum... ¡Oh diablo, fenna, fenna.

Tuf... Esta enferma; si vñ. gusta
se depala.

Brig... ¿lo se meto
en ero.

C. Pantⁿ... ¿Quien aqui está?

Tuf... El Patron; que linda greca
he a amar; ay que contento!

Pantⁿ... ¿Que quieres hombre?

Brig... No fuera,

dentro, aqui, no aqui, al portal,
en el patio, y a esta piera.

Tuf... Señor, el está turbado,
porque a galantear se entia
a Columbrina, y su amo
a Eulalia te festeja,

[y el no creer que endemoniada
está, es por ver si le dejás
venir a curarla, y con
este medio las Reguebrás

Colum... ¡Oh que tonto la parlató!

Brig... Er...

Pant... No hables en las materias:

21

¿Oigan, oigan? tantas dudas?

por esto en medicos exas;

cuy te pongan trufaldinos.

{ Copen a Brig.^a entre
los dos.

Brig... ¿Para qué?

Pant... Para que lleven

este a tu amo Ncador,

que para las desvergüenzas

en caras & incandinos

hay semejantes respuestas.

(Cen.^a)

Brig... Que me maten.

Luz... ¿Esta corte

galantea, galantea.

Brig... ¿y que me han desuenciado?

Pant... No pondré en caras enmiendas. (v.)

Luz... Otro tanto merecias.

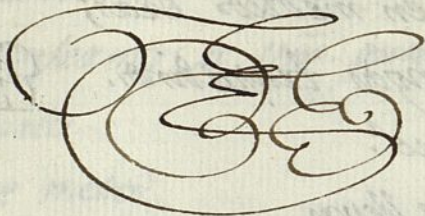
Colum... Di ill folli di palma in testu

ti pondré.

Luz... Como me case

lo creo; pero para eso

enfermedad, con un palo
yo te ordenaré unas fúegas.



Excmo. Sr. D. Juan de Palafox y Mendoza
Obispo de Tarragona

ES

Coliseo de la Cruz.

it

(La F. n.º 31)

26.

El Trufaldino Español

y

Espirirada fingida

Acto 3.º

Tee 1-149-13, A

(Apr. 10)

01

28



Mu

Ed

2
1

6

1.^o Eduardo y Trufaldin (25.)

Truf.... Si Señor, ya es todo gofío,
ferefo, gusto y solar,
y yo ya gracias a Dios
bailo como un animal.

Eduar... Sali de casa de Eulalia
el día q.^o hizo verdad
aquel asombro q. vires
no sea fingido su mal,
y de entonces no ha habido
forma de poderla hablar.

Truf... Pues no me has contado q.
tienes llave conq.^o vas
quando quieres y te embocas
conforme gana te da?

Edu... Si, pero tengo precepto
de q.^o de ella no he de usar
si no es quando me lo mande,
y ella tan atenta está

à su honox y su respeto
como yo à su voluntad.

Truf... Pues no debes de saber
(Jesus q.^e viva) lo q.^e hay. ²

Eduar... ¿Con quien?

Truf... Con ese riengo
q.^e le inventó Barzabas.

Edu... ¿Pues q.^e quiere Pantaleón?

Truf... Ha dado en q.^e ha de casar
à Eulalia conmigo.

Eduar... ¿A Eulalia?
¡extraña simplicidad!

Truf... Ya la he dicho yo, q.^e yo
no hago un pecado mortal
tan fácilmente.

Edu... ¿Pues este
lo es?

Truf... Cualquiera lo dirá,
pues si he dado à Columbrina

palabra & enmaxidax
 con ella, y ella me quiere
 q.^e es una brutalidad
 no tomare yo otra duna.^e
 me la den en Pipian.

Eduardo... ¿Ay necio q.^e no conoces
 la envidia q.^e a mi me das!

Truf... En q.^e?

Edu... En q.^e a ti se te ofresca
 dicha q.^e me ha de negar
 su padre a mi.

Tru... Porque?

Edu... Porque

es un hombre irracional.

no sabes q.^e mate la rema
 de q.^e a otro no le dara
 su hijo sino a un vecino

Truf... Eso es p.^o q.^e en la verdad
 merecen qualquiera cosa

Edu... No se les puede negar

q.^l es muy ilustre nacion
mas no es eso á lo q.^l él va
q.^l lo q.^l él dice, es q.^l quiere
verno con quien pueda hablar
bascuence y sea el q.^l fuere
como repa el quigai.

Truf... Segun eso su paciente
soy yo por contralidat

Edu... Vere, y á Eulalia le di
q.^l pues entran de disfar
las mascararas esta noche
al minuete, ire yo alla -
q.^l la ~~que~~ tengo q.^l decir.

Truf... Eso se me ha de olvidar.

Eduar... Pues tomalo de memoria.

Truf... Díxela q.^l si con pan
en su casa entra un roquete
q.^l tu se le mascararas.

Edu... Maldito sea tu discurso;
no le digas nada ya

q.^e no es menester.

(v.^e Trufaldino y s.^e el

Doct... Per Deu

Doctox

23.

q.^e le ring & maraa.

Edu... o' señox Doctox.

Doct... Via fora.

Edu... ¿Que es lo q.^e asombrado os make
al campo?

Doct... Faze' del ventro

botifarras per minchar.

Edu... Mirad q.^e soy v.^{ro}. amigo.

Doct... Es q.^e me ha desafiát
lovielo, y le bull fez veure
come rin' un catalá.

Edu... Vos enamorar a' Eulalia
siendo muger principal,
y crea....

Doct... ¿Que se pot creure?

Edu... Que un chulo os ha & corrar.

Doct... ¿Del finchado?

Edu... Del finchado,

si d' orro qualquiera

Doct... Va

com mareche yo los diris -
vinga tota la ciutat.

Edu... Pues cobielo ya entrá allí.

Cobielo... O Eduardo vein para acá

Edu... Amigo?

Cobi... ¿Quéin es ese hombre?

Edu... El Doctor.

Cobi... ¿Que me falais?

na on pode ser.

Edu... ¿Porq.^e no?

Cobi... El morreu de medo ya,
y es o' diablo con sua forma;
q.^e preteridea pelcax
cunmigu y na on se avera morto
na on cave en o' natural.

Edu... Llegadle a hablar y veréis.

Doct... Veniu q.^e tant tardat
es vo' pecc el matrimoni

mes pera el honox, fa mal.

22

Covi... ~~Haze~~ pagou ~~peus~~ dezechos
~~ao~~ cura, cao sacristan?
~~veramente?~~

Eduar... [Esto es con de comedias,
no diera yo este lugar
por la mayor fiesta. Cap]

Doct... ~~Horta~~ Caralt. vostra
sepultura demana,
q. e aora sou, es occasio

Codi... De q. e Diabo?

Doct... De enlutar.

Codi... Pois teng esa pinchadupar. (tirarse de
lesos)

Doct... Prenga esa ora coral.

Edu... Tened, no os acerqueis tanto
q. e os tirados a matar:
no sabremos de q. e nace
este duelo?

Codi... Y ainda mais;
y tu es p. q. e me arrumaca
a Flaminia?

Doct... No es verdad,

q.^o para mi soli Eulalia
es la unió de oli xorat.

Edu... Pues de era uníon yo he de ser (embite)
el platicante, a partad.

Cobi... Por q.^o naon quex a Flaminia
deno, no conto mediana.

Eduardo con
el y medice
Cobielo.

Doct... ¿y voste perq.^o me embite?

Edu... De Pantraleon la amistad
tan infiel y doble trato
no me permire escuchax
sin castigarle, pues nombre
de su medico tomar
para inquietarle a su hija.

Cobie... Poaze me quere desax

y verax como a suas receitas
y a ele os divide encarnal?

Doct... Venix Pantralo, vos librad
(porq.^o non puga escaltax)
la histeria) de un golpe ran vo

q.^a vos tringue medio capad. (v.^o)

21

Cob... tu re reñu de seguir

Edu... Para q.^a desadle ya,
harto carrigo se lleva
con iz desairado.

N. Pantaleon... Andax

me habeis hechos cinco leguas.

Edu... Pues q.^a es lo q.^a me mandais?

Pant... Este demonio de Eulalia
en sea bailarines dan,
mascaras tengo esta noche,
y si me queais prevar
un desrido conq.^a quienes
salir mucho yo galan
sin nadie saberlos, haces
un obras de caridad?

Edu... Eso y quanto vos quisierais
harei yo p.^a vos.

Pant... Pues dad
ese q.^a reneis.

Edu... ¿Agora

me tengo a desnudar?

Pam... Este mis mocaxeos

Eduar... Yo le enviare.

Pam... Das le as.

Cobi... Por lo q.^e faz con sua filla
de deiza con un punhal
melloz q.^e dalle u bestido.

Edu... Entramos en el lugar
y pues ya es casi de noche
ya que tan aprisa estais
lo q.^e puedo hacer p.^r vos
es q.^e dentro de un portal
troquemos los dos bestidos.

Pam... Agora, q.^e si a' casas vas
le envias a medias noches
y quedo mte sin bailar.

Edu... ¿Sobre q.^e es un budo el hombre?
¿hase visto necesidad
tan cruel?

lobi... Mas cara de...²

20.

~~En~~ en la celda di' entras.

Edu... Luego ire' a' casa y con otro
vestido marchare' a' ella.

Pam... Ya el Doctor tengo avisado;
¡q.^e buenos moros q.^e iras!
andemos.

Edu... Bien dicen que
cien tocos un loco hara!

Fin
Fin

Un.^e y s.^e en Flaminio, Columbinos, Eulalia y músicos.

Mus.^{ca} Fresco airecillos
q.^e mi amor llevais
no en la fierra al dia
soplati soplati soplad.

Flam. Coras
~~Reinas~~ de tu padre son!

Eulal. Como ruyas! el ha dado
Si despues del miedo pasado
en buscarme diversion. #

Flam. No se pued' decir mas
no quando el temor q.^e le inquieta

no le hace musico y poeta
Nora^{da} por ver si contenta estas.

Eula... No lo ha de entrar tanto el
quando sepa lo del gato.

Flam... Pues q. hay?

Eula... Ya ha llevado trato
de cuerda.

Flam... Y sobra cordel
para q. se adoque mi rio
en sabiendo como esta
su tesoro.

Eul... Tengo ya
un enredo como mio;
un muchacho pequenuelo
he berido y le he encajado
q. una vecina me ha dado
para (si como zecelo
bafa a la cueva) lograr
un rato bien superior,
y aun buelo hay para el Doctor.

Flam. Mas q.^e vienes a quedax
loca de esta vez?

19.

Eula. Me espanta
q.^e eso digas en mi genio.

Flam. Tienes exquisito ingenio

Eula. Pues ya el preludio se canta
Columbina

Colum. Es chi aua.

Eula. ¿Esta prevenido todo?

Colum. Tuto.

Ma el axia nova he perdudo

Flam. Sobre la mesa estara.

Musi. Frescos aizecillos V.^o

Colum. Ecola cui. #

Eula. Ya encendiendo

Flam. Las mascararas van entrando

van saliendo todos los de la compania lo mejor
vestidos q.^e puedan con mascarillas

Eula. El salon se va llenando.

[canta Columbina.

Colum. volle que la & escarlata.²

Eulal. Qualquiera.

Colum. De bonon chini.²

Eulal. Qualquiera.

Colum. De bonon chini.²

Eulal. Que mara.

Colum. De pon mexari.²

Eulal. La mefor: valgame el cielo

q.^e muger ran habladora!

Flam. Un año habla en media ora.

Colum. Tocare lo xitornelo

ta Per combatare guerra alma constante

mi fida a batallia

la, licheo ancien

q.^e a la forza dun impio gigante

vol qui vinto siendo il penica?

Despues & acabar el axia tocan minueres los violines sin cesar a media voz y se ponen las mascarillas las tres, Flaminia, Eulalia, Columbina y 1.^o Coniello con otro vestido encima. El q.^e tiene

mal puesto y Trufaldino con montera & plumas
ridículo, el Doctor, Pantalón y Briguella los mas
ridículos q.^e pudieren con sombreros & plumas aun
q.^e los vestidos & los mejores q.^e tengan y se hacen
dos bandas las mugeres a un lado del teatro y
los hombres al otro y se van sacando y danzan-
do de dos a dos y de quatro a quatro

Cobi. -- Cuidu q.^e soy o' primero
q.^e veing- ao festin.

18.

Truf. -- De panto
me he vestido; la mascara
me hace el talle mas barato.

Doct. -- Ving per veure aquesta ingrata.
¡o amor como voltechado
mi caletae!

Bri. -- Pues la casa
se quema, amor y criados
nos hemos de calentar.

Pant. -- A fe q.^e ahora bien vizcainos
vengos tambien, vizcainos

galanes son arroj^e. á ratos

Eula... ¿Oyes?

Plam... ¿Pue quieres?

Eula... Sin duda

como no estaba avisado

sin disfor viene, q^e aquel

q^e está hacia allí es Eduardo.

Plam... No había querido mudar

para q^e le conocamos

el traje.

Eul... Pues el papel

le he de dar ya q^e le traigo

conmigo, y se le había escrito

para avisarle del chasco

q^e hemos de dar al Doctor.

Plam... Así escusas el trabajo

de embiarsele.

Doct... ¿Vol darsen

miñonas?

(Negao)

Mug.^a 1.^a

Pues á q^e estamos?

(Dançando.)

Doct. - ¿Que siga tant el torment
 14 & este amor endimoniado -
 que mai yo tinga repos?

Truf. - Viendo me ire ensayando
 no ~~no~~ y danzare un minoete
 como si fuera un canario

Cobielo. - Voa merce. (Llega)

Flam. - Bien esta

Cobie. - O minina, q. esta maon
 14 reing de o ardor & Cupidino
 14 ó fogo reconcentrado.

Flam. - Este es Cobielo; no emiendo
 lo q. decis.

Cobi. - Ese es caso,

14 que maon me entendeis y disu
 morro en disiperao. //

Brig. - Mascara quereis danzar (Llega)

Truf. - Casaca quereis cantaros (Llega)

Br. - Que yo...

Truf. - Que yo...

Colum. Macherari:

yo non sono cui per altro
venite.

Zuf. No soy Benito

q.^e Zufaldino mellamo

Colum. So tua molle.

Zuf. Huevos moles

Cantando.

Colum. di uaddo

Zuf. No los gano

Colum. Che guarnito

Zuf. Soy cozido

Colum. Che, grafato

Zuf. Ella es el garo

y su alma y su vida, oiga

q.^e domos agravos

Brig. Quirome el lance, por la vida

q.^e he de vengar este agravio

mas cara?

Mug. Ya estoy en todo

Brig. Un picaro

Mug.².^a Esta borracho
este hombre

16.

Brig... ¿Que si le cojo
entre estos puños (danzando.)

Mug.².^a Pedaros
me hace los dedos

Brig... Le hiciera
abrir la boca & un palmo

Mug.².^a Fuxioso minue

Brig... Yarina

Mug.².^a Poco a poco

Brig... Y aon salvado

Mug.².^a Ande con quinientos diablo

Eula... Como Eduardo no lleva!

Pant... Ahora verás como danzo (Negro)

Eula... Yo.
En rardanza culpaba
mi bien.

Pant... A padre arrumacos?

¿si es q.^e me habia conocido
y me rumbea?

Eulal... - Eduardo?

Pam... - ¿Que oigo?

Eulal... - En ese papel.... { al dar la mano para el
minue le da un papel

Pam... - Buenos.

Eulal... - Verás lo q.^e trazo.

Pam... - Con el q.^e me dió vestido
piensa q.^e hablas.

Eulal... - ¿lo te aguardo:: -

Pam... - Descubieros cosas de monios.

Eulal... - Con la llave q.^e te he dado

Pam... - ¿Llaves d'is?

Eulal... - Esta noche
ven a verme.

Pam... - ¡Ay desdichados! De cara hombre llaves
¿tienes?

J. Eduardo... - ¿Que de un necio el embarazo
me haya estorbado el poder
vestirme y venir temprano! -

Pam... - Disimula te combienes

Ex-lia
del dispaiz q.^e trae Ex-lia
me ha informado
ella misma me ha informado

Padre infelices guardando
el papel

15.

Plam... Mas cara nueva.

Eula... Y a mi
se viene.

Eduar... Un acaso

Eulalia mico.

(Negro)

Eula... ¿Pue escucho?

Edu... Me hizo raadar.

Eulal... ¿Disfrutado,
quien eres?

(Demandando)

Eduar... Eduardo soy.

Eulal... ¿Ay de mi! ¿A quien cielos santos
habré yo dado el papel?

Eduar... Tu padre:--

Eulal... ¿Ay de mi!

Eduar... A trocado

sus besos con los míos.

Eula... Pues descubiertos eramos;

¡q. tal hezora comeriémos!

Imposible es remediarlo;

(Meat Poca)

pero valgame mi ingenio
en lance tan apocreado.

Flam... ¿Dónde vas?

Eulal... Voy á escribir
otto papel de mi mano
como el q.^e á Eduardo remia
prevenido, escurado
con los renglones del margen
propio, mas voime volando.

Flam... ¿Voy contigo?

Eulal... Si q.^e tu

~~Wazle~~ me has de ayudar. (un. las dos
mascaras empuere el Causé)

~~Flam~~... Vamos, vamos,

a buenas

~~a buenas~~ mascararas ~~nocturnas~~

#Lobie... Contentu voy q.^e ei roucado
á mano de Flaminia.

Doct... Pues

donaxè la voltra.

Fraf... Abaso

á quitarme este aparejo
de q.^e estoy enalbardado)

Bri... De colexa voy
irviendo en espuma las (v.^e)

Colum. A checar la mia patrona
a su camera mi parto. (v.^e)

Eduar. Eulalia hablaste tuabada!
¿que habia de nuevo cuñado? (v.^e)

Pam... Ya estamos solo honores
buenos en casas quitiados
andas; ¿hombres tienes llaves?
¿y tu mugeres? Andallos
presto puedo tener nieto
sin haber hijas casados:
veamos este basitico
de rimas con pinturas
q.^e es lo q.^e a Eduardo dices
en el esta perlas; mago
de mirras pasa de presto
por el garnates adamos.

lee... „Pues llaves de casas tienes

» ven a gozar de dos chascos
» para los dos prevenidos
» q.^e sabes q.^e yo te aguardo
» Eulalia: firmas y todo,
¡ay infamias, hay estragos
cuy picardías mazo?

¿qué haré? ¿si entros? ¿si la mato?

E. ¡ay homas!
S. Eulalia... De q.^e das voces
padre mio?

(Se guarda el papel en
la faltriquera)

Pant... Buenos ando
yo y mi opiniones.

Eula... como?

Pant... ¿con el rostro moigato
viene? ~~con~~ q.^e tu le escribes
papelito a Eduardo?

Eulal... ¿No, Señora?

Pant... Tu.

Eulal... No me acuerdo;
si no es q.^e aqueste malvado

espíritu q^e me aflige
 viendo q^e agora locanro,
 q^e esta oprimido desea
 darme cori eso un mal rato.

Pant... No peñas q^e aqui corás.

Eula... Padre,

q^e haces? no saques, amado Abrazale
 el puñal.

Pant... No qué..

Eula... A Flaminia,

socorreme en tal trabajo,

e Columbina.

S. Colum... Mia Señora.

S. Flam... Que es cora?

Eul... Mi padre amado
 quiere a puñaladas.

Pant... Fuiras.

Abrazanse p.^a los picaros y ciñuran con Pan-
 leon y le sacan el papel y le entran otro en el volrillo.

Eula... Matarme, pues de tus brazos

no me he de aporras sin q.
me ofrercas q.^e oiras remplado
mi disculpas.

Flam.: Mi novorras
de tus pies.

Colum.: Patrone caro
clemencia, piera per Dio.

Pamr.: Miras q.^e me caris agorandos.

Eulal.: Flaminia has hallado el medio
de remplarle?

Flam.: Yo le he hallado.

Colum.: La Karile, q.^e ya ciedo
che il fuore esta cavato.

Pamr.: Como me puedes negarres
q.^e tu ^{en morcany} conuigo ^{hablandos} dantzando
Eduardo me llamastes?

Eul... Padre miесе es engan.

Pamr.: Y q.^e vinieses con Navies
a verres q.^e me habias dado?

Eula... No hablé yo.

Pant... Pues quien?

Eul... Chispillas

que es el nombre de aquel Diablo
revoltoso q.^e me asire.

Pant... A Diablo coras levantando
testimonios; i pues a queres
papel no es pimiapados (saca el papel
de tu letas?

Eula... No te puedo
negar q.^e yo le he formado.

Pant... Pues mira porq.^e confundas
lo q.^e escribes: & izas rabios!

lee... Sei pares de calzoncillos,
quarzo cosidos de paños,
i que es corto? siete camisas,
caroce vizzeres blancos.

Eulalia... cuemas de rogas
firmas; i quien ha naofomados
papeles?

Flam... Tu le remias

Colum... ¿Vuestra honra á mortuato
el villero?

Pant... Nadie ha visto
donde le quardé; ¿es encanto
Eulalia?

Eulal... Padre cruel *(exproscese)*
q.^e con tu hija has tomado
tal aversion, por solo eso
de Dios, por justo mandato
coroy hecho dueño de ella
y yo he escrito yo he borrado
y vuelto á escribir sin q.^e
le desdolare los rasgos
de ese papel, q.^e en mi ciencia
eso y mucho mas alcanzo
por darte motivo á que
la malizares remezano,
y hasta q.^e quedes sin hijo,
sin tus desllores guardados,
sin casa y aun sin cabeza,

no se ha de racionar rixano

11

el furor en q.^e me anego,

la colera en q.^e me abraso.

(V.^e)

Flam. Buena la has hecho, con esto

de nuevo el cuento emperamos. (V.^e)

Colum. Dio le perdame il su chenio;

ig.^e à fato signor? che à fato? (V.^e)

Pant... Oye, esperas.

Doctr... Señor, ringa

bona nit.

Pant... Doctr el casco

tengo perdido.

Doctr... Por que?

Pant... Por q.^e mas espixitador

estoy yo q.^e Eulalias, y aung.^e

el diablas me a amenazado

con quitarme hijas y casas

y caberas, nada tanto

siento como si el demonio

da en la cueva con el gato.

Doct... Parlau, tot lo q.^e ha pasat

Pant... Creyendo hablar á Eduardo
un papel me emboro Eulalia

Doct... ¿Per el?

Pant... Para el.

Doct... Mal cuidado

con ayo, q.^e vostra filla
y Eduardo enamorados
crea q.^e rigan.

Pant... Yo despues

vi que era enredo de masgas
que tienen juntos Eulalia.

Doct... ¡O q.^e os mocan!

Eula... Yo he escuchado al Doct.^e (al P.^o y Fla-

Doct... Tot, es mentira.

rosos yea sol alucinando;

donnauit á Eulalia una felicia.

Eula... Flaminia lo has penetrado?

buenos oficios no hace.

Flam... Oigan?

Lulal... Este marasano

10.

me lo ha de pagar; la silla
no está allí?

Flam... Ya la han sacado.

Pant... El gato me da mas penas,
hasta la cuevas no paras. (v.)

Eula... A fe q.^e le he de mostrar
con quien se mete.

E
Brig... Esta mi amo

aquí?

E
Flam... ¿Que le quieaes?

Brig... Pierro

q.^e le han venido buscando
adonde ordenó la puzga;
q.^e como está transformado
el juicio con este amor....

Flam... ¿Que?

Brig... Nuncaos duplicados
puso y el enfermo a hecho
cien cuasos y está espirando

Doct... Anem q^e no estin en mi.
Eulalia... ¿o os he menestrex de pacio
Señor Doctor.

Doct... Ving ara

Eula... Éo no es sex cortesano,
vos me habeis de oir.

Brig... Aprisa

Eulal... Que os he menestrex semao.

Brig... Que se muere. (Siéntase el Doctor en
Doct... Que li donen una silla

un chiquet de fomentacio.

Brig... ¿y si no barra?

Doct... La unio,

y quese le poutre el Diablo
que aso es primea

Brig... ¡Buen consuelo!
este hombre esta remarado.

Eulal... No se yo Señor Doctor
en que os he ofendido quando
sabeis lo q^e yo os estimo

ser. el lari-
lla y Eula-
lia acercand.

para andar con doble trato
haciendome malas obras
con mi padre.

2.

Ham... diga el espanto
q.^e le da!

Docr... Yoio? ⁺

Eula... Vos, y puesto
q.^e hayais tenido p. falso
el mal (q.^e osala lo fuera)
q.^e sufro, gimo y aguanto,
esto q.^e rieme q.^e vex
con meteros en si amo
o no amo a quien yo quiviéred?

Docr... Vergoña en dnd cocharte;
i yo tales practiques?; yow
q.^e voring en el Palare
del coraso?

Eula... No neglles,
q.^e empezaxemos el caso.

Docr... Per la mort e per la vida?

Nam... El pobrete esta temblando.

Doct... Que mas efet esta cosa.

Eulal... Pues como picaonaro
engañas a esta muger
q.^e yo defiende y amparo?

Doct... O q.^e sea endiablada Señora,
yo a las viris mandacho.

Eula... Vere, y p.^x q.^e vayas presto
y aca no vuelvas, tal paso
llevarás, q.^e hasta las cumbres
no pararas del Moncayo.

va bolando y dando vueltas con la silla hasta en-
cubriose en las bambalinas.

Doct... ¡ohy miserable! ha Brigueta,
Brigueta.

Brig... Para el caballo
si quieres q.^e te acompañe
q.^e yo no soy tu lacayo
sino quando vas a millos,
y esa macha mas depravio

C.^e

Eulal... No para hasta la guardilla -
y allí ha de estar encerrado
tres días.

Nam... Ya la loquastes.

Eulal... Aun falta lo mesor, vamos en. *el 2º*

sol Panr... Esta es hijo la cuevas, *Interpretes* y trufaldino con
alimbras trufaldino. una luz temblando.

Truf... Heramos nuevas
para quien viene dando
diente con diente & pavor temblando.

Pan... Aquí hice & migato el entriexo.

en Truf... El diablo hará q. se nos vuelva perro.

Panr... ¡Que lotreos lugares!

Truf... Atramos hay a' paxes,
solo falta porq. ell entrar corones
q. haya gato a' nonos.

Panr... Trufaldino q. dices
eso si q. exas cuentos infelices
lleve el diablo mis hijas, lo primero
mi casa; pero deses mi dinero

que cruces tienes
Zuf... Eso mas lle ixtia
y p.^o q.^e no las tengas te las quita
Pant... Core es siñiles dond^e monumento
es d^e gator.

Zuf... Quiremonos d^e cuentos:
Nos dollores es bien q.^e d^epariles
y veras si son nobles o si-viles.

Pant... Vente tras mi.

Zuf... Bien d^e maldita gana,
q.^e la humedad me crece la texciana.

Pant... Hacia alli; ¿pero q.^e iras?

Zuf... ¡Ay que hombre tan chiquirritio
con su charpa y su escopeta!

V. del primex bast.^o un chiquillo el menor q.^e se pue-
da hallar con su vestido á la catalana d^e miquelero
alpargatas y calzoncillos, su escopeta al hombro y
charpa d^e pitolas paseandose p.^o cerca d^e la moarece.

Pant... ¡Ay, q.^e sera, Zuzfaldinos? (res muy d^eparis)

Zuf... El Diablo q.^e rione Culalio

7
q.^e basamos ha sabido
à la cueva, y no espera
para hacernos un cumplido.

Pant.. Santiguame; ya yo creo
verdad quanto Eulalias dijo,
ay, ay.

Truf... ¿Que tienes?

Pant... Las cuevas
me han dado un tremendo frío:
¿hombres chicos q.^e aquí estás
sin ver p.^o donde has venido
quien eres?

Niño.. Un miguelet
q.^e he vengut....

Truf... ¡San Agapito!

Pant... ¡San Macario!

Niño.. Et fex guarda
à voste.

Pant... ¿Pues demonio,
el gato de mis tesoros
à donde estás?

Niña... Ha fuchido

Truf...; Ay q.^e parla caralan!

Pant...; Huiz muertos...; ¿Que desatinos!
¿adonde?

Niño... Ha xresucitat,

y los dineros q.^e son fillos
se nan aviat con seus pares.

Pan...; Con sus padres siendo míos?

Niño... De q.^e a zalla no pares
q.^e fare fac q.^e ti riss.

Pant... Yo he de ver...

Niño... Va fora madre,

q.^e te donare por cierto
vna escoperada.

Pant... Comos?

Niño... Desá sorte.

Pant... Trufaldino
confesiones.

Truf...; Confusiones?

Harras tengo yo conmigo.

Pant... Que me ha muertos el demorrio

{ Si para y re entra y re
{ Asan caer Trufaldino y

{ Pantaleon Eulal.

Truf... Tu codicia es quien te hizo
venir a' desenterrar
el gato q.^e ya está vivo.

Panta... Hijo saquesme & aqui
no vuelva...

Truf... Sin tus no atino
dónde estás.

Pant... Y con nosotros
acabas diables chiquitos.

Truf... En fin nos vamos sin gato
pero no sin maullidos.

Pant... ¿Andas presto.

Truf... El miguelet
por cierto q.^e era bonito
me le llevara yo a' casa
por juguete en el bolsillo.

Un.^e y S.^{en} Eulalia, Flaminia y Columbina

Eulal... El muchacho disparó
q.^e yo el rumor he sentido.

Flam... Sin duda.

Eula... Mita si yo

remiendo el basax p.^o fijo
mi padre á la cueva, apenas
le ablaste en los amaxillos
hize bien en tener dentro
el muchacho prevenido?

Nam... Sin bala ~~disparar~~ disparar

Eula... No sino es no, habla' tal dicho
en el mundo

Colum... Voy á ver
salvato il mayor conflicto

Eula... Claro está q.^e me matara
si supiera el garicidio

Nam... ¿y el Doctor?

Eulal... En el desban
enceaxado y confundido.

[pues á penas emboco
la silla p.^o el porriño
con la tramoya dispuesta,
la cerraron de improviso.

Nam... Pues á la ora de esta cita
esperando el potrecillo

5. cuando le sacan á horca
Eduar... Aug.^e tenga dueño mio
tan coartada la licencia
de irax de esta llave, quise
mi desvelo averiguar
que es lo q.^e te dió motivo
á la turbacion con que
quando ~~hablabas~~ ^{hablabas} contigo
respondiste.
~~me ablastes.~~

Eulal... Mucho hay de nuevo

Edu... Pues á q.^e esperas.

Aug... Yo tío no puedo mas.

Pant... Ya no hay miedos.

Nam... Pantaleon

Eula... Aquí escondido
puedes irax.

Edu... Quando cielos
saldré de este laberinto! (escondese.)

Pant... Eulalias?

Eula... Señor?

Pant... Apraxas,

ahora en este instante mismos
te quitaos casaca y enviaatej
a que des a tus maridos
fuecas de casa entre chascos.

Do. Cobielo... ¿Ha Pantraleon ha meu amigo!

Pant... ¿Quien es?

S. Cobielo... Tu q. e. venue morto.

Pant... ¿A q. e. cosas?

Cobie... ¿A deciros

q. e. anda o diablo en vossa casa;
per vossa rua e venidu
ara, y de vossos feivados
salem fumentus quefidus,
o dimonio fica en da,
na on digais q. e. no os avirus.

Pant... ¿Desde refados a cuevas
me rieneis diablo cosidos?

S. Brig^{ta}... Señora donde entré mi amo
q. e. se ha desaparecido
y desde q. e. aqui volé
no le hallo muerto ni vivo?

Eulal... Buenos están.

Colum... ¡Que alegría!

Flam... tu has de quitarlos el juicio.

Zuf... El Miquelote tenía
en la cueva mucho fío
y se ha subido al destam.

Pant... Yo estoy hecho un dominguillo.

Cobi... Si naon creer miña verdade,
callad y aplicad el oído.

2.º Doctor... No abia una bona alma q.
compadecia a mis gemidos!

Pant... A Doctores tu mentistes,
q.º tu me habias persuadido
q.º no eras diablo Eulalias
y si estás en el abismo
alli pagues; q.º yo presto
saldre de estos; Eufaldino
dale la mano a Eulalias.

Zuf... Yo casarme ¿estás sin rino?
con el diablo?

Pant... Esto es fueras.

Eula... El último extremo vino; ~~Confundere~~
mientras posea este cuerpo,
no consiento, no permito
q.^e sea de otro.

Pant... ¡Ay Eduardo
quién te trasera al provino
para q.^e la dediablastes
siguieras p.^a un varico!

Eula... Yo le traire, pero solo
para lograr mi deshonra
de vengarme de él y todos;
contra los diáfanos vidrios
del aire y ven a mi voz
Eduardo.

S. Eduardo... Ya te he entendido,
aquí estoy.

Pant... ¡Ay q.^e el diablo
te han hecho dar buenos brinco.

Edu... ¿Que quieres Señor?

Pant... ¿Que quieres,
 (de rodillas te lo pido,)
 como demonios a Eulalias
 pues tan buenos Dios te hizo
 q.^e tienes esas virtudes.

Truf... Si Señora.

Colum... Por nuestro Dios.

Lobie... Por su gran amirante.

Blam... Todo te lo rogamos

Eduar... No aspiro
 a engañaros; mientras no
 le persuada a este maldito
 q.^e es Eulalias cosa mia
 no se ira; pero al proviso
 (como contra mi no pued.)
 q.^e la vea unida conmigo
 marchar.

Pan... Pues hazle enganos,
 q.^e luego con mis robinos
 se casara.

Edu... O tu chiipillas,
Zorobabel, Naviquildo,
y quanto teneris a Eulalia
sufers a' vtro. dominio,
ved q.^e con ella me caso;
¿quiereas no?

Eulal... Tu mano admira
por legitima muger.

Edu... Ya es mia, bien poderis ir.

Eula... Ando dentro, y has q.^e roquen
a su tpo

Flam... Voy de un brinco.

*Centrase y vuélvase
a salir*

Eula... Ya posuado, ya sufers
al imperio q.^e has tenido
y tienes sobre nosotros,
de aquesta muger salimos;
pero por señal daremos
un curioso pellizco
al mas viejo de vosotros.

Pant... Antes q.^e os vagais malditos

en vez de pellizcos, dímes
de mis garas.

(2)

Eulal... Ya en su juicio reanemoro.

Eulalia re lo dirá.

God... Ya de Dios q.^o estampido.

Eula... Padre.

Ham... Prima.

Colum... Mia patrona.

Eulal... Ya sin torobras respiro.

Pant... Pues da a Rufaldin la mano

Eulal... Si ya yo tengo marido
para que?

Pant... Quien?

Edu... Panralcon;

salid de este lavezinto,

todo esto ha sido invencion,

ni en mi tal virtud ha habido

ni Eulalia esra endemoniada.

Ruf... Si yo soy vto. pollino.

Pant... Pues como infames?

Doct... Donen

(Graca la cadera p. el último de
toro.

liberats a' erre caurivo

Eula... Aora subian p. n.

Pant... Tal afrenna!

Cobielo... Desad iuu,

q.^e Eulalia rein boa suere
è yo a Flaminia vos pides.

Pant... Caserò con mil demonio,
pero el gato...

Eulal... Mediadico

le rengo, si' algo le falta
ru me has de dorar y fío
me lo aplicaras.

Truf... Señora

Columbina.

Colum... Entiendo, è dico

que so tua molle.

Truf... Mi muela?

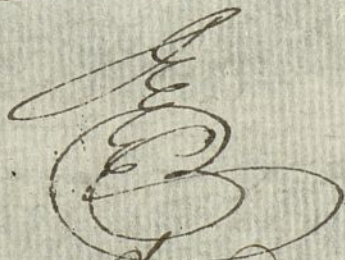
pues ya soy yo ru colmillo.

Eduaa... Nasen al Doctora y q.^e

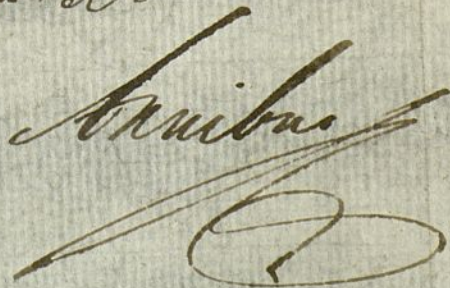
se vaya como se vino.

Brig... Yo te llevaré pues ande
mas dell, ~~ay~~ aqui el Trufaldino
#Eduardo Da fin; sino es gran comedia,
lo q.^e el ingenio al principio
ofrecio' fue imitacion,
no lo demas; si ha cumplido;

~~Idro.~~ Vengan dos o tres palmadas
To dor-o' acá en Castellano un vitor.


Aprobada

Madrid 22. de Abril de 1844.



Coro.

Carl.

16
V. Zorneders
Luion & Musica. en la
Comedia el Trufaldino

Coro... Que quieres que quieras!
Placer o Vigor
Placer o Vigor versos

Pues viendo juntos
Dulzura y Vigor
el seno se rasgue
mos trandome yò
el seno se rasgue
mos trandome yò
el seno se rasgue
mos trandome yò
mos trandome yò

Carlita... No su piedad amante
si a caso esta presente

el torpe & delincuente
Disimule constante
pues mis Ministros fieros
con horridos furores
estragos y viores
hoi han de executar
estragos y viores
hoi han de Executar

Coro... Vasta ya de amenazas

Carl^{ta} no tardes amante

Coro... no los ofendas no

Carl^{ta} si acaso esta presente

Coro... Pues para q. es carmiente

Carl^{ta} el torpe delincuente

Coro... Vasta esta Reprension

Carl^{ta} Disimula constante

Coro... y esta Reprension

Carl^{ta} ^{mis,} Pues, ministros fieros
con horridos furores
estraperos y favores
hoi han de executar a — —

Coro. — Pues uniendo juntos
Dulzura y Vigor — — — — —

Carl^{ta} Estraperos y Vigores

Coro. — { el seno se rasgue

Carl^{ta} — { hoi han de executar a — —

Coro. — { mos trandome yo
el seno se rasgue
mostrandome yo

el seno se rasgue

Carl^{ta} — { hoi han de executar

Coro. — { mostrandome yo

Carl^{ta} — { Estraperos y Vigores

Coro. — { el seno se rasgue

{ hoi han de executar a — —
{ mos trandome yo

el seno se rasgue

mostrandome yò

el seno se rasgue

Carl^{ta} - hoi hande executar

Coro. - mostrandome yò

el seno se rasgue

mostrandome yò

Carl^{ta} - hoi hande executar

Coro. - el seno se rasgue

mostrandome yò

Carl^{ta} - hoi hande executar

Coro. - mostrandome yò mostrandome yò

Carl^{ta} - de executar de executar

(29)

12000 28337